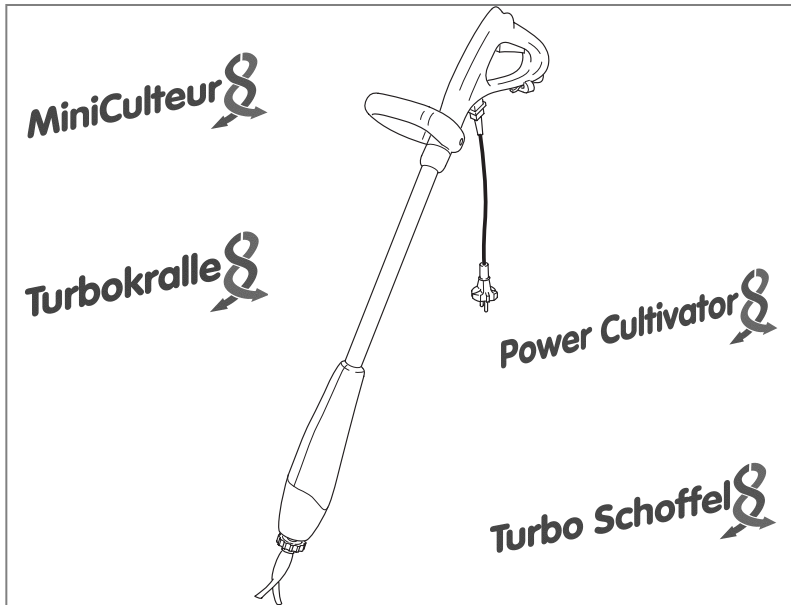


Flymo®

Power Hoe



GB

IMPORTANT INFORMATION

Read before use and retain for future reference

D

WICHTIGE INFORMATION

Bitte vor dem Benutzen des Gerätes durchlesen und gut aufbewahren

F

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS

A lire avant usage et à conserver pour référence ultérieure

NL

BELANGRIJKE INFORMATIE

Leest u deze informatie voor het gebruik en bewaar ze voor toekomstige raadpleging

N

VIKTIG INFORMASJON

Les bruksanvisningen nøye før bruk og oppbevar denne for senere bruk

SF

TÄRKEÄÄ TIETOA

Lue tämä ennen käyttöä ja säilytä myöhempää tarvetta varten

S

VIKTIG INFORMATION

Läs anvisningarna före användningen och spara dem för framtida behov

DK

VIGTIGE OPLYSNINGER

Du bør læse dette før brug og gemme til senere henvisning

E

INFORMACIÓN IMPORTANTE

Léase antes de utilizar y consérvela como referencia en el futuro

P

INFORMAÇÕES IMPORTANTES

Leia antes de utilizar e guarde para consulta futura

I

INFORMAZIONI IMPORTANTI

Leggere prima dell'uso e conservare per ulteriori consultazioni

(GB) INSTRUCTION MANUAL
(D) BENÜTZUNGSANWEISUNG
(F) MANUEL D'UTILISATION
(NL) GEBRUIKSAANWIJZING

(N) BRUKSANVISNING
(SF) KÄYTTÖHJE
(S) BRUKSANVISNING
(DK) BRUGSANVISNING

(E) MANUAL DE INSTRUCCIONES
(P) INSTRUCIONES PARA O USO
(I) ISTRUZIONI PER L'USO

GB - CONTENTS

1. Speed Control
2. Switch Lever
3. Handle Knob
4. Steady Handle
5. Handle Bolt
6. Tine Collar
7. Multi-purpose Tine
8. Raking Tine Attachment
9. Guarantee Card
10. Instruction Manual
11. International Service Directory

ENGLISH PAGES (2-9)**D - INHALT**

1. Geschwindigkeitsregler
2. Einschalter
3. Rändelmutter für Zusatzhandgriff
4. Zusatzhandgriff
5. Schraube für Zusatzhandgriff
6. Krallenmanschette
7. Boden krünler
8. Kreiselrechen
9. Garantiekarte
10. Bedienungsanweisung
11. Internationales Kundendienstverzeichnis

DEUTSCHE SEITEN (10-17)**F - CONTENU DU CARTON**

1. Variateur de vitesse
2. Interrupteur
3. Vis papillon
4. Poignée auxiliaire
5. Vis de poignée
6. Bague de fixation
7. Griffes universelle
8. Disque émietteur
9. Carte de garantie
10. Manuel d'instructions
11. Répertoire d'entretien international

LES PAGES EN LANGUE FRANÇAISE (18-25)**NL - INHOUD**

1. Snelheidscontrole
2. Schakelaar
3. Handvatknop
4. Handgreep
5. Handgreep-bout
6. Kraag voor vork
7. Multi-toepassing vork
8. Harktand-hulpstuk
9. Garantiekaart
10. Handleiding
11. Internationale service-adressen

NEDERLANDSE PAGINA'S (26-33)**N - INNHOLD**

1. Hastighetsregulering
2. Start/Stop bryter
3. Mutter for håndtaksbolt
4. Håndtaksbøyle
5. Håndtaksbolt
6. Feste
7. Tillegsutstyr som spavender, lufter, løsner, luker og jøvner
8. Rivelignende redskap, egnet til større områder
9. Garnatikort
10. Bruksanvisning
11. Servicestasjonsliste

NORSKE SIDER(34-41)**SF - SISÄLTÖ**

1. Nopeudensäättö
2. Käynnistin
3. Mutteri
4. Vakain
5. Pultti
6. Kinnityskaulus
7. Monitoimipiikki
8. Haravaliitin
9. Takuukortti
10. Käyttöopas
11. Kansainvälinen Flymo/partner-huoltohakemisto.

SUOMALAISET SIVUT (42-49)**S - INNEHÅLL**

1. Hastighetsreglage
2. Strömbrytare reglage
3. Handtagsknopp
4. Stödhandtag
5. Handtagsbult
6. Stoppring
7. Universalverktyg
8. Krattverktag
9. Garantikort
10. Bruksanvisning
11. Internationell servicekatalog

SVENSKA SIDOR (50-57)**DK - INDHOLD**

1. Hastighedsregulering
2. Kontakt
3. Håndtagsknop
4. Støtkehåndtag
5. Håndtagsbolt
6. Tandkrave
7. Universaltænder
8. Rivetandstilbehør
9. Garantikort
10. Brugsvejledning
11. International servicetelefonbog

DANSKE SIDER(58-65)**E - CONTENIDO**

1. Control de Velocidad
2. Palanca del Interruptor
3. Perilla del Manillar
4. Asa
5. Perno del Manillar
6. Collar de Púas
7. Púas de Multi-usos
8. Accesorio de Púas de Rastrillar
9. Tarjeta de Garantía
10. Manual de Instrucciones
11. Directorio de Servicio Internacional

PAGINAS EN CASTELLANO (66-73)**P - LEGENDA**

1. Controlo de Velocidade
2. Alavanca do interruptor
3. Parte saliente do cabo
4. abo Fixo
5. Parafuso do cabo
6. Encaixe do forcado
7. Forcado com vários fins
8. Acessório da engrenagem do forcado
9. Cartão da garantia
10. Manual de Instruções
11. Lista de Assistência Internacional

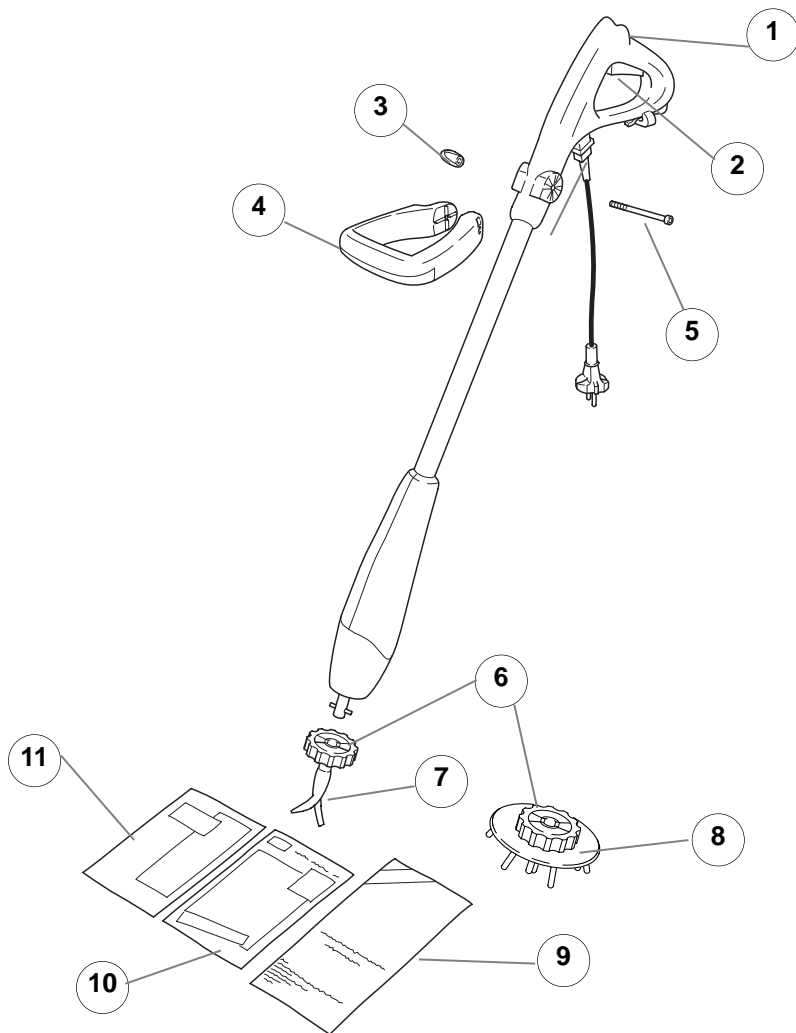
PÁGINAS PORTUGUESAS (74-81)**I - INDICE**

1. Regolazione velocità
2. Leva interruttore
3. Pomello impugnatura
4. Impugnatura inferiore
5. Vite impugnatura
6. Collare punta
7. Punta multiuso
8. Punta a rastrello
9. Tagliando di garanzia
10. Manuale di istruzioni
11. Elenco centri assistenza internazionali

ITALIANO (82-89)

(GB)	CARTON CONTENTS	(N)	KARTONGEN INNEHOLDER	(E)	CONTENIDO DEL CARTON
(D)	KARTONINHALT	(SF)	PAKETIN SISÄLTÖ	(P)	LEGENDAS DOS DESENHOS
(F)	CONTENU DU CARTON	(S)	FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL	(I)	CONTENUTO
(NL)	INHOUD	(DK)	KARTONINDHOLD		

A





Se não utilizado de maneira correcta, este Power Hoe pode ser perigoso! Este Power Hoe pode causar danos graves ao operador e a outros, as advertências e as instruções de segurança devem ser seguidas para garantir segurança e eficiência razoáveis ao utilizar Power Hoe. O operador é responsável por seguir as advertências e as instruções de segurança neste manual e no Power Hoe.

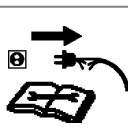
Explicação dos símbolos no Power Hoe.



Cuidado



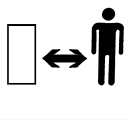
Leia cuidadosamente o manual de instruções



Desligue! Retire a ficha da tomada antes de ajustar, limpar, ou se o cabo estiver emaranhado ou danificado. Mantenha o cabo longe do forçado.



Não opere enquanto pessoas, especialmente crianças, ou animais de estimação estiverem na área de sacho



Forçados continuam a girar depois da máquina ser desligada, forçados rotatórios podem causar ferimentos



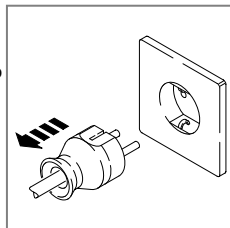
Não opere na chuva e não deixe o Power Hoe ao ar livre quando estiver chovendo.

Geral

1. Nunca permite crianças ou pessoas que não estejam familiarizadas com estas instruções a utilizarem o Power Hoe. Regulamentos locais podem restringir a idade do operador.
2. Somente utilize o Power Hoe da maneira e para as funções descritas nestas instruções.
3. Nunca opere o Power Hoe se estiver cansado, doente ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.
4. O operador ou utente é responsável por acidentes que ocorram a outras pessoas na sua propriedade.

Electricidade

1. O British Standards Institute recomenda a utilização de um disjuntor diferencial de 30mA. Um disjuntor não é uma garantia absoluta, de modo que deve sempre seguir as instruções de segurança. Verifique o disjuntor sempre que o vai utilizar.
2. Antes de utilizar a máquina de cortar relva verifique se o cabo eléctrico está danificado, se estiver em mau estado substitua-o.
3. Não utilize o Power Hoe se os cabos eléctricos estiverem danificados ou gastos.
4. Se o cabo eléctrico se cortar ou se a isolação se danificar desligue imediatamente da electricidade. Não toque no cabo eléctrico até que esteja desligado da electricidade. Não repare um cabo danificado, substitua-o.



5. O cabo eléctrico deve ser desenrolado; cabos enrolados podem sobreaquecer e reduzir a eficácia do Power Hoe.
6. Mantenha cabos afastados da área dos forçados.
7. Não puxe o cabo à volta de objectos afiados.

8. Desligue sempre a máquina antes de desligar a tomada ou os cabos de extensão.
9. Desligue a máquina, desligue a tomada e certifique-se de que os cabos não estão danificados **antes** de enrolar o cabo para guardar. Não repare um cabo em mau estado, substitua-o.
10. Enrole o cabo com cuidado evitando que forme nós.

Preparação

1. Sempre vista roupas adequadas, luvas, e sapatos resistentes. Recomenda-se a utilização de protecção para os olhos. Não vista roupa solta ou jóias que possam ficar presas nas partes em movimento.
2. Inspeccione por completo a área onde o Power Hoe será utilizado e remova todos os fios e outros objectos estranhos.
3. Antes de utilizar, sempre inspeccione visualmente para verificar se o forcado não está gasto ou danificado.

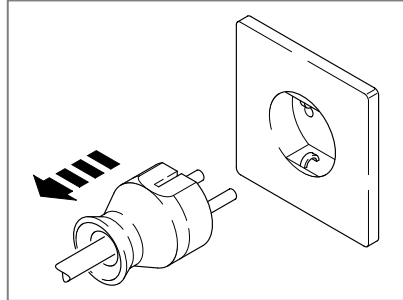
Uso

EVITE INICIAR ACIDENTALMENTE. AO LIMPAR DETRITOS DA ÁREA DO FORCADO, RETIRE A FICHA DA TOMADA E MANTENHA OS PÉS AFASTADOS DA ALAVANCA DO INTERRUPTOR.

1. Utilize o Power Hoe somente durante o dia ou com uma boa luz artificial.
2. Certifique-se que os cordões de seus sapatos estejam apertados correctamente e estejam fora do alcance do dente giratório.
3. Não utilize o Power Hoe quando estiver chovendo ou em áreas húmidas ou molhadas.
4. Nunca utilize o Power Hoe em ou perto de água ou lagos
5. Tome cuidado adicional ao trabalhar perto de arbustos e matagais para impedir que o dente fique preso.
6. Saiba como parar o Power Hoe rapidamente numa emergência.
7. Em declives, fique bem atento em relação à colocação dos seus pés e vista um calçado antiderrapante.
8. Sempre comece o Power Hoe com cuidado, tendo os pés bem afastados do forcado.
9. Nunca apanhe ou carregue o Power Hoe pelo cabo.
10. Mantenha o forcado abaixo do nível da cintura.
11. Evite operar enquanto pessoas, especialmente crianças, estiverem por

perto.

12. Mantenha o cabo afastado do forcado o tempo todo. Se o cabo ficar emaranhado, retire a ficha da tomada e cuidadosamente inspeccione o cabo em relação a danos. Se em dúvida, entre em contacto com o seu Revendedor local.
13. Retire a ficha da tomada:-



- antes de deixar o Power Hoe não vigiado por qualquer período de tempo;
- antes de limpar um bloqueio;
- antes de verificar, limpar ou trabalhar no aparelho;
- se bater num objecto. Não utilize o Power Hoe até que tenha certeza que todo o Power Hoe esteja em condição segura de operação;
- se o Power Hoe começar a vibrar de maneira anormal. Verifique imediatamente.

Manutenção e Armazenamento

1. Mantenha todos as porcas de parafuso, parafusos e roscas apertados para ter a certeza que o Power Hoe está em condição segura de trabalho.
2. Reponha partes gastas ou danificadas por motivos de segurança.
3. Tenha cuidado durante o ajuste do Power Hoe para impedir que os dedos se prendam entre as partes em movimento e as partes fixas da máquina.
4. Após o uso, deve-se armazenar o Power Hoe num local seguro, protegido de danos.

Rótulo de Avaliação do Produto

B Número do Produto

Número do Modelo

Número de Série

Data de Compra

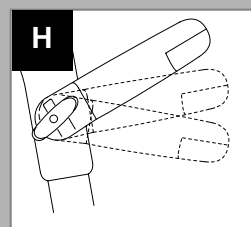
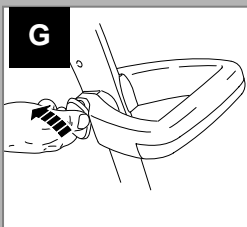
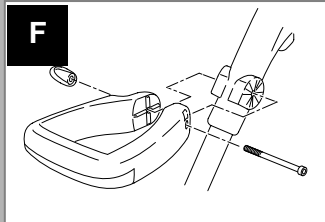
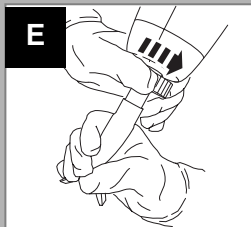
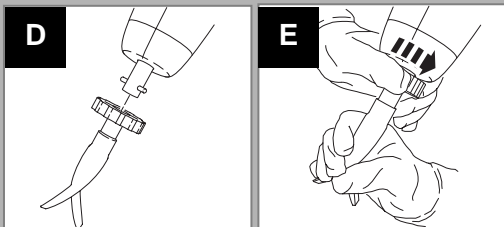
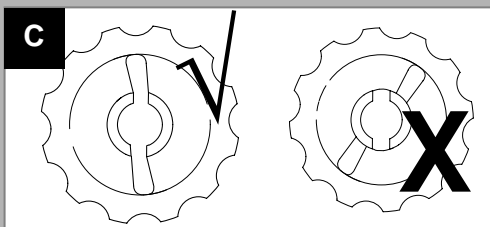
Local de Compra

POR FAVOR GUARDE A PROVA DE COMPRA

Todos os produtos Flymo estão exclusivamente identificados por um rótulo de avaliação amarelo e preto.

Para assegurar que você recebe informação completa sobre o produto quando adquirir num dos Centros de Serviço autorizados pela Flymo/Partner peças sobresselentes ou aconselhamento, ou se precisar de contactar o Departamento de Ajuda ao Cliente da Flymo/Partner deve anotar a informação indicada na figura B. Também é útil anotar a data e o local de compra antes de devolver o cartão da garantia.

Montagem e Ajustamento



Colocação do forcado

- Utilize o mesmo procedimento para colocação do Forcado com vários fins e o Acessório da Engrenagem do Forcado.
1. Alinhe o encaixe do forcado, como ilustrado na **Fig. C**.
 2. Coloque o forcado no eixo, como ilustrado na **Fig. D**.
 3. Vire o encaixe do forcado no sentido dos ponteiros do relógio, como ilustrado na **Fig. E**, até que se encaixe no seu local.
- Remoção é o procedimento reverso. Certifique-se que o encaixe do forcado esteja limpo e sem sujeira antes de o colocar novamente.

Colocação do Cabo Fixo

1. Anexe o cabo fixo ao seu produto utilizando o parafuso e a parte saliente do cabo, como mostrado na **Fig. F**.

Ajuste do Cabo Fixo

1. Para ajustar o cabo fixo a uma posição nova, desprenda o cabo, como mostrado na **Fig. H** e mova o cabo para uma das três posições, como mostrado na **Fig. G**.
2. Aperte novamente a parte saliente do cabo.

Ligar e Desligar

Para iniciar o Power Hoe

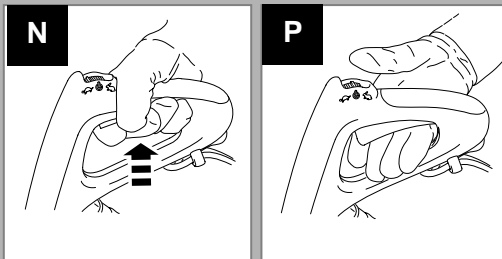
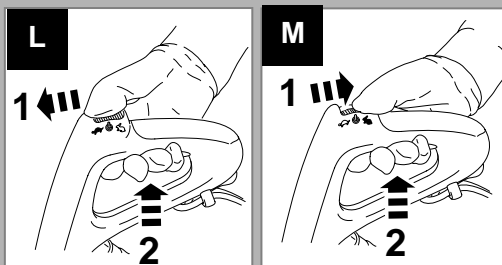
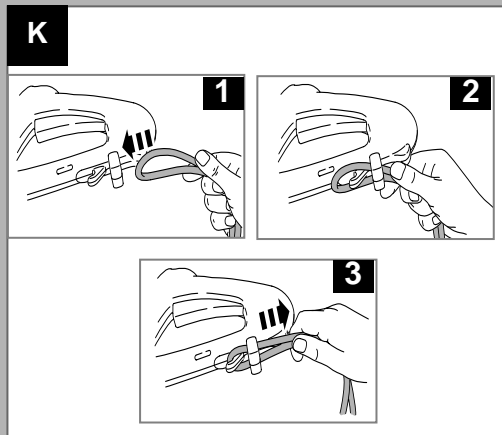
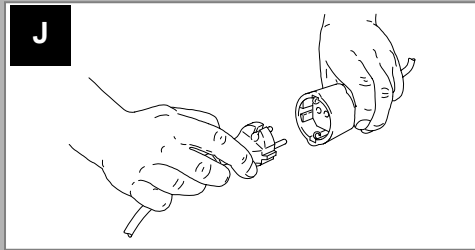
1. Ligue a ficha fêmea do fio de extensão à ficha macho no fio do seu produto. **(Fig. J)**
2. Forme um laço no cabo da tomada e empurre o laço pelo abertura, como ilustrado na **Fig. K1**.
3. Para firmar, posicione o laço sobre o gancho **(K2)** e puxe o cabo de volta através do abertura **(K3)**.
4. Conecte a ficha à tomada e ligue.
5. **Para velocidades mais lentas** 🐢 veja nota, mova interruptor oscilante para frente com o dedo polegar e aperte a alavanca do interruptor no cabo **(Ver Fig. L)**. Mantendo apertada a alavanca do interruptor, pode-se remover o dedo polegar do interruptor oscilante.
6. **Para velocidade mais rápidas** 🐇 veja nota, mova interruptor oscilante para trás com o dedo polegar e aperte a alavanca do interruptor no cabo **(Ver Fig. M)**. Mantendo apertada a alavanca do interruptor, pode-se remover o dedo polegar do interruptor oscilante.
7. Quando o Power Hoe tiver atingido a velocidade desejada, abaixe-o cuidadosamente ao solo.

- **Nota**

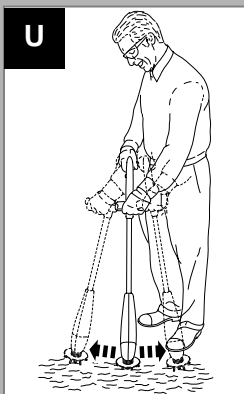
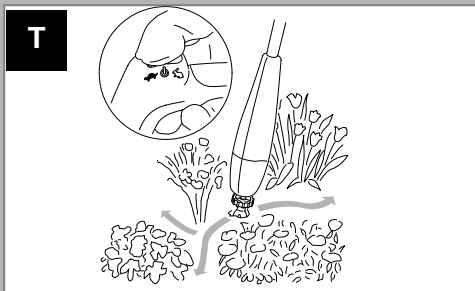
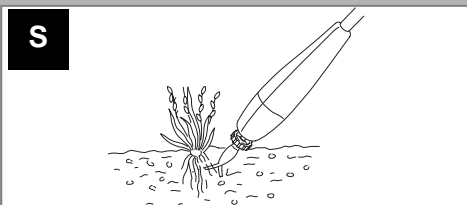
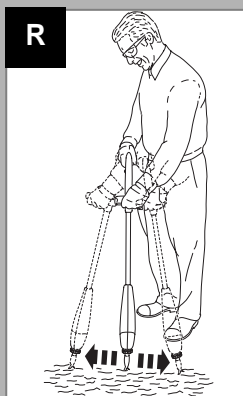
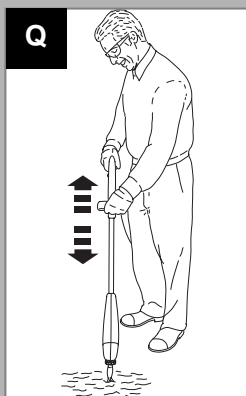
Pode-se variar a velocidade soltando de leve a pressão na alavanca do interruptor. **(Fig. N)**

Para parar o Power Hoe

1. Solte totalmente a pressão na alavanca do interruptor. **(Fig. P)**



Como Utilizar



Como utilizar o Power Hoe

- Ao operar o Power Hoe, segure-o firmemente com as duas mãos.
1. Utilizando o forçado com vários fins, escolha a velocidade desejada (Ver Começar e Parar) e parta o solo utilizando um movimento de perfuração, como ilustrado na **Fig. Q**.
 2. Mova a máquina de lado a lado, sachando uniformemente o solo. (**Ver Fig. R**)
 3. Para remover ervas daninhas, coloque a máquina no solo num ângulo próximo às ervas daninhas (**Ver Fig. S**).
 4. Ao utilizar o Power Hoe perto de plantas, recomenda-se que utilize a velocidade variável mais lenta. (**Ver Fig. T**)

Uso Recomendado.

O forçado para vários fins é ideal para revolver, arejar, desprender, arrancar as ervas daninhas e cultivar o seu solo.

O acessório da engrenagem do forçado é ideal para nivelar o solo e áreas maiores.

(**Ver Fig. U**)

Cuidados com o Power Hoe

- **Evite iniciá-lo acidentalmente.** Ao limpar detritos da área do forcado, retire a ficha da tomada e mantenha seus pés afastados da alavanca do interruptor. (Ver Figs. V e W)

Limpeza (X)

1. Passe um pano seco sobre a superfície do Power Hoe.
2. Utilizando uma escova mole, remova detritos de todas as entradas de ar e a área do forcado.

• IMPORTANTE

Nunca utilize água para limpar o Power Hoe. Não limpe com produtos químicos, incluindo gasolina e solventes, alguns deles podem destruir partes plásticas.

Cuidados

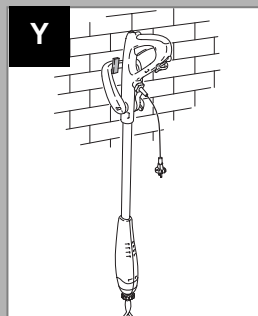
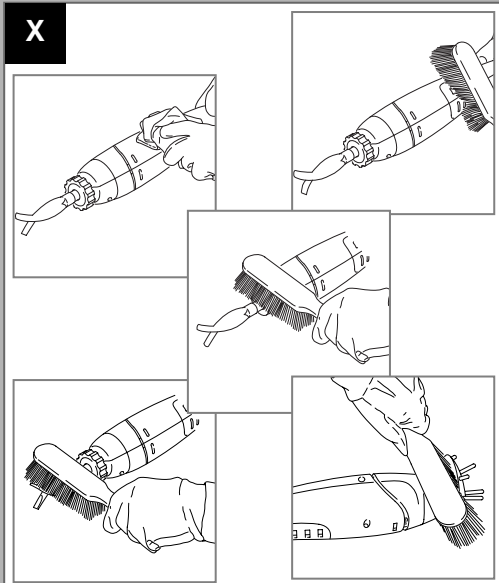
1. Verifique que todas as porcas de parafuso e os parafusos estejam apertados.
2. Inspeccione visualmente o Power Hoe para verificar se há partes gastas ou danificadas; se qualquer parte precisar de reposição, entre em contacto com a sua Assistência Técnica local.

Armazenamento

1. Armazene num local seco, onde o Power Hoe esteja protegido de danos.
2. O cabo fixo no Power Hoe pode ser utilizado para pendurar o produto na parede, como ilustrado na Fig. Y.

• IMPORTANTE

Evite danos acidentais, não deixe o Power Hoe encostado contra uma parede onde ele possa cair.



Encontrar Avarias & Recomendações para Manutenção

Encontrar Avarias

Não Funciona

1. Está ligada à electricidade?
2. Verifique o fusível na tomada, se estiver queimado substitua-o.
3. O fusível continua a explodir?

Desligue imediatamente da electricidade e consulte o Centro de Serviços Flymo/Partner mais próximo.

Falha parar quando se solta a alavanca do interruptor.

Desligue imediatamente da electricidade e consulte o Centro de Serviços Flymo/Partner mais próximo.

Qualidade ruim de sachar

1. Certifique-se que o produto esteja sendo utilizado correctamente (veja Como Utilizar)
2. Certifique-se que o forçado esteja livre de detritos presos
3. Forçado danificado?

Desligue imediatamente da electricidade e consulte o Centro de Serviços Flymo/Partner mais próximo.

Vibração excessiva

Desligue imediatamente da electricidade e consulte o Centro de Serviços Flymo/Partner mais próximo.

Recomendações para Manutenção

Para assegurar a máxima confiança e duração dos produtos Flymo, recomendamos que sejam revistos regularmente num centro de serviço local/vendedor aprovado pela Flymo/Partner. Aqui

encontra instrumentos adequados e pessoal qualificado para o aconselhar acerca da manutenção dos seus aparelhos. Para cada aparelho é recomendado um tipo adequado de manutenção, com o fim de garantir uma longa e económica duração.

Garantia & Certificado de Conformidade

Garantia & Condições de Garantia

Se alguma peça for encontrada com defeito de fabrico dentro de um ano depois da compra, a Flymo/Partner, através de um Centro de Reparações autorizado, efectuará a reparação ou substituição da peça sem custos para o cliente, desde que:

- (a) O Centro de Serviços Autorizado seja informado directamente.
- (b) Seja apresentada prova de compra.
- (c) A avaria não seja devido a uso impróprio, negligência ou tentativa de reparação pelo utente.
- (d) A avaria não tenha ocorrido durante a utilização normal.
- (e) A máquina não tenha sido reparada, desmontada ou forçada por uma pessoa não autorizada pela Flymo/Partner.
- (f) A máquina não tenha sido alugada.
- (g) A máquina pertença à pessoa que a comprou.
- (h) A máquina não tenha sido usada fora do país para que foi designada.
- (i) A máquina não tenha sido usada para comércio.
- Esta garantia é adicional e não diminui os direitos estatutários do cliente.

As avarias devido aos motivos seguintes não são cobertas pela garantia, por isso é impotente que leia as instruções neste Manual e compreenda como usar e manter a máquina em boas condições:

Avarias que a garantia não cobre

- Repor forçados gastos ou danificados.
- Avarias resultantes da não comunicação de uma avaria prévia.
- Avarias resultantes de um embate brusco.
- Avarias resultantes do uso indevido do produto, contrário às instruções e recomendações deste Manual.
- Máquinas para alugar não estão cobertas por esta garantia.
- Os itens seguintes citados são considerados como partes sujeitas a desgaste e sua vida depende de manutenção regular e, por consequência, não são normalmente sujeitos a reclamações válidas de garantia: Forçados, cabos da Tomada Eléctrica.

Cuidado!

A Flymo/Partner não toma responsabilidade nem por avarias causadas totalmente ou em parte, directa ou indirectamente pela reparação ou substituição de peças ou peças adicionais que não são manufacturadas ou aprovadas pela Flymo/Partner, nem quando a máquina foi modificada.

Certificado de Conformidade

Eu, abaixo assinado, P. Howells da Flymo/Partner, uma Divisão da Electrolux Outdoor Products Limited, Aycliffe Industrial Estate, NEWTON AYCLIFFE, Co. Durham, DL5 6UP, certifico que um exemplar do produto acima foi testado, sendo concluído que se encontra em conformidade com a directiva de segurança de máquinas 89/393/CEE, a directiva de baixa voltagem 73/23CEE, a directiva EMC 89/336/CEE

Eu, o abaixo-assinado P. Howells, da Flymo/Partner, uma divisão da Electrolux Outdoor Products Limited, Aycliffe Industrial Estate, NEWTON AYCLIFFE, Co. Durham, DL5 6UP. Certifico que uma amostra do produto acima indicado foi testada usando como guia a directiva 81/1051/EEC. O nível máximo de pressão de som proporcional verificado numa sala à prova de som foi de:

Eu, o abaixo-assinado P. Howells, da Flymo/Partner, uma divisão da Electrolux Outdoor Products Limited, Aycliffe Industrial Estate, NEWTON AYCLIFFE, Co. Durham, DL5 6UP. Certifico que uma amostra do produto acima indicado foi testada usando como guia a directiva ISO5349 O valor máximo de vibração proporcional da raiz quadrada em média foi de:

Tipo	BMT 270
Nível	70.0 dB(A)
Identificação de Séries	Veja o rótulo da classificação do produto

Tipo	BMT 270
Valor	6.58 m/s²
Identificação de Séries	Veja o rótulo da classificação do produto

Assinado em
NEWTON AYCLIFFE 1998

Assinado em
NEWTON AYCLIFFE 1998

Assinado em
NEWTON AYCLIFFE 1998

(P) MANUTENÇÃO

Flymo/Partner, a division of Electrolux Outdoor Products Ltd.,
Aycliffe Industrial Estate
NEWTON AYCLIFFE
Co.Durham DL5 6UP
ENGLAND

Telephone - (00) 44 1325 300303 Fax - (00) 44 1325 310339

UK Telephone - 01325 300303 Fax - 01325 310339

Our policy of continuous improvement means that the specification of products may be altered from time to time without prior notice. Flymo/Partner, a division of Electrolux Outdoor Products Ltd. manufacture products for a number of well known brands under various registered patents, designs and trademarks in several countries.

© Electrolux Outdoor Products Ltd. Registered Office, Electrolux Works, Oakley Road, Luton LU4 9QQ
Registered number 974979 England

